

Čoban Georgi

Bulgarien / Pirin

Lied: trad. aus Satovča
Musik: Mitko Popov

A

5

9

B

12 *Solo - rubato*

Geor - gi, Geor - gi čo - ba - ni - - - ne,
 Kat go pa - sâl s ka - - val svi - - - ril,
 Ka - te, Ka - te, Ka - - te - ri - - - no,
 Če e bi - la mlad voj - vo - - la - - da,

Iso

15

Geor - gi pa - sâl si - - vo sta - - - do.
 ka - val svi - ri, em go - vo - - - ri:
 pro - ču - la sa j Ka - te - ri - - - na.
 mlad voj - vo - da na dru - ži - - - na.

C

17

21

25

Folge: ABCB ABCB A

nach den Originalnoten von Iliana Bozhanova & Todor Yankov, CD "Sâdba/Destiny" IBTY # 14 (2013)

Georgi, Georgi, čobanine,
Georgi pasâl sivo stado.

*Georgi, junger Schäfer,
Georgi weidete seine graue Herde.*

Kat go pasâl, s kaval sviril,
Kaval sviri, em govori:

*Während er weidete, spielte er seine Kaval.
Die Kaval erklang und sprach:*

“Kate, Kate, Katerino,
pročula sa j Katerina.

*“Kate, Kate, Katerino,
berühmt ist Katerina,*

Če e bila mlad vojvoda,
mlad vojvoda na družina.”

*weil sie eine junge Wojwodin war,
die junge Wojwodin einer Rebellenchar.“*

Георги, Георги, чобанине,
Георги пасъл сиво стадо.

*Georgi, little shepherd,
was keeping watch over his grey flock.*

Кат го пасъл, с кавал свирил,
Кавал свири, ем говори:

*While he herded, he played his kaval,
and the kaval sang the words:*

“Кате, Кате, Катерино,
прочула са й Катерина.

*„Kate, Kate, Katerino,
Katerina is famous,*

Че е била млад войвода,
млад войвода на дружина.”

*because she was a young leader,
A young leader of a rebel band.*